



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 26. marca 2012 (26.03)
(OR. en)**

8144/12

**Medziinštitucionálny spis:
2012/0063 (NLE)**

**EEE 28
UD 90**

NÁVRH

Od:	Európska komisia
Dátum:	22. marca 2012
Č. dok. Kom.:	COM(2012) 133 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorú má prijať Európska únia v Spoločnom výbore EHP k zmene a doplneniu protokolu 4 (o pravidlách pôvodu) k Dohode o EHP

Delegáciám v prílohe zasielame návrh Komisie, ktorý sa predložil so sprievodným listom Jordiho AYETA PUIGARNAUA, riaditeľa, adresovaným Uwemu CORSEPIUSOVI, generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie.

Príloha: COM(2012) 133 final



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 22. 3. 2012
COM(2012) 133 final

2012/0063 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorú má prijať Európska únia v Spoločnom výbore EHP
k zmene a doplneniu protokolu 4 (o pravidlách pôvodu) k Dohode o EHP**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Cieľom návrhu rozhodnutia spoločného výboru je zmeniť protokol 4 Dohody o EHP, a najmä i) rozšíriť systém kumulácie na všetky krajiny, ktoré sa zúčastňujú na procese stabilizácie a pridruženia EÚ, ii) zahrnúť „miešanie cukru s akýmkoľvek materiálom“ do zoznamu operácií uvedených v článku 6 protokolu 4, ktoré sa považujú za spracovanie alebo opracovanie nedostatočné na priznanie štatútu pôvodu výrobkov a iii) opraviť niektoré chyby.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

Podľa článku 1 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2894/94 o opatreniach na vykonávanie Dohody o EHP Rada na základe návrhu Komisie prijíma v mene Únie pozíciu k takýmto rozhodnutiam.

Komisia predkladá Rade návrh rozhodnutia Spoločného výboru EHP, aby ho Rada prijala ako pozíciu Únie. Komisia dúfa, že tento návrh bude môcť Spoločnému výboru EHP predložiť pri najbližšej možnej príležitosti.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorú má prijať Európska únia v Spoločnom výbore EHP
k zmene a doplneniu protokolu 4 (o pravidlách pôvodu) k Dohode o EHP**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 a článok 218 ods. 9,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2894/94 z 28. novembra 1994 o opatreniach na vykonávanie Dohody o Európskom hospodárskom priestore¹, a najmä na jeho článok 1 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Protokol 4 k Dohode ustanovuje kumuláciu pôvodu medzi Európskou úniou a Islandom, Nórskom, Švajčiarskom (vrátane Lichtenštajnska), Faerskými ostrovmi, Tureckom a ktoroukoľvek inou krajinou, ktorá je na základe Barcelonského vyhlásenia prijatého na euro-stredoziemskej konferencii, ktorá sa konala 27. – 28. novembra 1995, účastníkom euro-stredoziemského partnerstva².
- (2) V záujme rozvoja obchodu a podpory regionálnej integrácie je vhodné rozšíriť systém kumulácie na všetky krajiny, ktoré sa zúčastňujú na procese stabilizácie a pridruženia EÚ³.
- (3) Je vhodné zahrnúť „miešanie cukru s akýmkoľvek materiálom“ do zoznamu operácií uvedených v článku 6 protokolu 4, ktoré sa považujú za spracovanie alebo opracovanie nedostatočné na priznanie štatútu pôvodu výrobkov,

¹ Ú. v. ES L 305, 30.11.1994, s. 6.

² Alžírsko, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Maroko, Sýria, Tunisko, západný breh Jordánu a pásma Gazy.

³ Albánsko, Bosna a Hercegovina, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Čierna Hora, Srbsko a Kosovo podľa rezolúcie BR OSN 1244/99.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú má Únia prijať v Spoločnom výbore EHP k navrhovanej zmene a doplneniu protokolu 4 (o pravidlách pôvodu) k Dohode o EHP, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

Návrh

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP ktorým sa mení a dopĺňa protokol 4 (o pravidlách pôvodu) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Protokol 4 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. ... z ...⁴.
- (2) Protokol 4 k Dohode ustanovuje kumuláciu pôvodu medzi Európskou úniou a Islandom, Nórskom, Švajčiarskom (vrátane Lichtenštajnska), Faerskými ostrovmi, Tureckom a ktoroukoľvek inou krajinou, ktorá je na základe Barcelonského vyhlásenia prijatého na euro-stredozemskej konferencii, ktorá sa konala 27. – 28. novembra 1995, účastníkom euro-stredozemského partnerstva⁵.
- (3) V záujme rozvoja obchodu a podpory regionálnej integrácie je vhodné rozšíriť systém kumulácie na všetky krajiny, ktoré sa zúčastňujú na procese stabilizácie a pridruženia EÚ⁶.
- (4) Paneuro-stredomorský systém kumulácie pôvodu je založený na regionálnom dohovore o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu, s ktorým je protokol 4 k dohode zosúladený.
- (5) Regionálny dohovor o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu nevedie k celkovo menej výhodnej situácii v porovnaní s predchádzajúcimi vzťahmi medzi partnermi v oblasti voľného obchodu, ktorí uplatňujú paneurópsky alebo paneuro-stredomorský systém kumulácie pôvodu.
- (6) Sú potrebné niektoré zmeny a doplnenia s cieľom opraviť chyby v súčasnom znení protokolu 4 k dohode,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

⁴ Ú. v. EÚ L ...

⁵ Alžírsko, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Maroko, Sýria, Tunisko, západný breh Jordánu a pásma Gazy.

⁶ Albánsko, Bosna a Hercegovina, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Čierna Hora, Srbsko a Kosovo podľa rezolúcie BR OSN 1244/99.

Článok 1

Protokol 4 k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. V odkaze na článok 32 v Obsahu sa slová „Vzájomná spolupráca“ nahrádzajú slovami „Administratívna spolupráca“.
2. Pod nadpisom Spoločné vyhlásenia v Obsahu sa slová „Spoločenstve“ nahrádzajú slovami „Európskej únii“.
3. V článku 3 ods. 1 sa slovo „Spoločenstve“ nahrádza slovami „Európskej únii“.
4. Znenie článku 3 ods. 2 sa nahrádza takto:

„Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 2, sa výrobky považujú za výrobky s pôvodom v EHP, ak tam boli získané, obsahujúce materiály s pôvodom na Faerských ostrovoch alebo v ktorejkoľvek krajine, ktorá je členom euro-stredozemského partnerstva na základe Barcelonského vyhlásenia prijatého na euro-stredozemskej konferencii, ktorá sa konala 27. a 28. novembra 1995, okrem Turecka⁷ alebo v krajine, ktorá sa zúčastňuje na procese stabilizácie a pridruženia EÚ⁸, za predpokladu, že opracovanie alebo spracovanie vykonané v EHP presahuje operácie uvedené v článku 6. Nie je potrebné, aby takéto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.“
5. V článku 3 ods. 5 pododseku 3 sa slovo „Spoločenstvo“ nahrádza slovami „Európska únia“ a slová „Komisia Európskych spoločenstiev“ nahrádzajú slovami „Európska komisia“.
6. V článku 4 ods. 2 sa slovo „Spoločenstva“ nahrádza slovami „Európskej únie“.
7. V článku 5 ods. 2 sa slová „sa nepoužijú“ nahrádzajú slovami „sa nemali použiť“.
8. V článku 6 ods. 1 sa za písmeno m) vkladá tento text:

„n) miešanie cukru s akýmkoľvek materiálom;“

Súčasná písmená n) až p) sa menia na písmená o) až q).
9. V článku 31 ods. 1 sa slovo „Spoločenstva“ nahrádza slovami „Európskej únie“.
10. V článku 31 ods. 3 sa slová „Komisii Európskych spoločenstiev“ nahrádzajú slovami „Európskej komisii“.
11. Názov článku 32 sa nahrádza takto:

„Administratívna spolupráca“

⁷ Alžírsko, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Maroko, Sýria, Tunisko, západný breh Jordánu a pásma Gazy.

⁸ Albánsko, Bosna a Hercegovina, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Čierna Hora, Srbsko a Kosovo podľa rezolúcie BR OSN 1244/99.

12. V článku 32 ods. 1 sa slová „Komisii Európskych spoločností“ nahrádzajú slovami „Európskej komisii“.
13. V poznámke 1 k prílohe 1 sa slová „článok 6“ nahrádzajú slovami „článok 5“.
14. V poznámke 3.1 k prílohe I sa slovo „Spoločenstvo“ nahrádza slovami „Európskej únii“.
15. V poznámke pod čiarou 3 k prílohe VI sa slovo „Spoločenstvo“ nahrádza slovami „Európska únia“.
16. V názve a prvom pododseku Spoločného vyhlásenia o prijímaní dokladov o pôvode vystavených v rámci dohôd uvedených v článku 3 protokolu 4 k výrobkom s pôvodom v Spoločenstve, na Islande alebo v Nórsku sa slovo „Spoločenstvo“ nahrádza slovami „Európskej únii“.
17. V prvom pododseku spoločného vyhlásenia týkajúceho sa Andorrského kniežatstva sa slová „Spoločenstvo“ nahrádzajú slovami „Európskej únii“.
18. V prvom pododseku spoločného vyhlásenia týkajúceho sa Sanmarínskej republiky sa slová „Spoločenstvo“ nahrádzajú slovami „Európskej únii“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť [...] pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody*.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli [...]

*Za Spoločný výbor EHP
predseda
[...]*

*tajomníci
Spoločného výboru EHP
[...]*

* [Ústavné požiadavky neboli oznámené.] [Ústavné požiadavky boli oznámené.]